

# PIRNAER ANZEIGER

Amtsblatt der Großen Kreisstadt Pirna mit den Ortschaften Birkwitz-Pratzschwitz und Graupa sowie der Gemeinde Dohma

Mittwoch, 5. Dezember 2018

[www.anzeiger.pirna.de](http://www.anzeiger.pirna.de)

Ausgabe 23|2018



## ■ Inhalt

### Mitteilungen aus dem Rathaus

- Stadt Pirna beschließt Doppelhaushalt für 2019/2020 **4**
- Erweiterung des Friedrich-Schiller-Gymnasiums **5**
- Stadt baut beliebtes Carsharing-Angebot aus **6**

### Öffentliche Bekanntmachungen

- Die Stadtwerke und Energieversorgung Pirna GmbH informieren **11**

### Kultur- und Veranstaltungskalender **17**

## ■ Pirnas neuer Ehrenbürger

Die Stadt Pirna hat einen neuen Ehrenbürger. OB Hanke verlieh dem Ausnahmeathleten und Spitzensportler Francesco Friedrich diese größte städtische Auszeichnung im Rahmen einer Feierstunde. Der Stadtrat hatte diese Würdigung einstimmig beschlossen (Seite 2).

## Sprechzeiten der Stadtverwaltung Pirna

### Stadtverwaltung Pirna

Am Markt 1/2, 01796 Pirna

Telefon: 556-0, Fax: 556-266

E-Mail: [stadtverwaltung@pirna.de](mailto:stadtverwaltung@pirna.de)

[stadtverwaltung@pirna.de-mail.de](mailto:stadtverwaltung@pirna.de-mail.de)

Web: [www.pirna.de](http://www.pirna.de)

### Sprechzeiten Bürgerbüro, Rathaus

Mo./Mi./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr

Di./Do. 08:00 – 19:00 Uhr

### Öffnungszeiten Kasse

Am Markt 10, Haus IV

Mo. 11:00 – 12:00 Uhr

Di./Mi./Do. 08:00 – 12:00 Uhr

Di. 13:00 – 15:30 Uhr

Do. 13:00 – 17:30 Uhr

### Gleichstellungsbeauftragte

Großmannstraße 1, EG, Zi. 7

Di. 13:30 – 16:00 Uhr

Do. 09:00 – 12:00 u. 13:30 – 15:00 Uhr

### Ortschaft Birkwitz-Pratzschwitz

Ortsvorsteher Dieter Fuchs

Pratzschwitzer Straße 198

Telefon: 527573

Do. 15:00 – 18:00 Uhr

### Ortschaft Graupa

Ortsvorsteher Gernot Heerde

Badstraße 3 (Büro TSV Graupa)

Telefon: 548206

Di. 15:00 – 18:00 Uhr

### Stadt-, Verwaltungs-, Bauarchiv

Schloßhof 2/4 (Haus EF)

Telefon: 515-4448

E-Mail: [archivverbund@landratsamt-pirna.de](mailto:archivverbund@landratsamt-pirna.de)

Mo./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr

Di./Do. 08:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Copitz

Schillerstraße 35, Telefon: 467853

E-Mail: [stadtteilbuero.copitz@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.copitz@pirna.de)

Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr

Do. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Sonnenstein

Varkausring 1b, Telefon: 710213

E-Mail: [stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de)

Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr

Do. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr



Die Laudatoren des Abends der Sportkommentator Ron Ringguth (links) und der Erfolgsttrainer Gerd Leopold (rechts) im Gespräch mit dem Ehrenbürger Francesco Friedrich und Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke (Foto: Stadtverwaltung)

## Francesco Friedrich erhält Ehrenbürgerwürde

### Pirna zeichnet Spitzensportler mit der höchsten Ehrung aus

Die Stadt Pirna zeichnete am 26. November Francesco Friedrich mit der höchsten kommunalen Ehrung aus. Aus den Händen von Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke erhält der mehrfache Weltmeister und Olympiasieger im Zweier- und Viererbob die Ehrenbürgerwürde seiner Heimatstadt. Der Stadtrat hatte diese Verleihung einstimmig beschlossen. In der Begründung zur Verleihung des Ehrenbürgerrechtes heißt es: „Seine zahlreichen Auszeichnungen sind ein unheimlicher Mehrwert für alle Mitbürger. Francesco Friedrich ist mit seiner Leistung sinnbild- und identitätsstiftend, nicht nur für den deutschen Bobsport, sondern zugleich auch für das Zusammengehörigkeitsgefühl im gesellschaftlichen Gefüge Pirnas.“

Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke: „Wir Pirnaer können voller Stolz sein, solch einen Ausnahmeathleten in unseren Stadtmauern wohnen zu wissen. Ich wüsste derzeit keinen anderen ‚Star‘, der in kürzester Zeit so viele Menschen auf den Pirnaer Markt zusammenkommen lässt. Das schafft nicht einmal der Oberbürgermeister zum kostenlosen Fassbier-Anstich zur Stadtfesteröffnung. Während allen

Siegen und Wettkämpfen hat Francesco Friedrich mit seinem sympathischen und sportlich fairen Auftreten nicht nur seinen Namen in aller Welt bekannt gemacht, sondern auch den Namen seiner Heimatstadt in die Wohnzimmer der Nationen hinausgeschickt.“

Damit reiht sich Francesco Friedrich in eine Reihe mit anderen wichtigen Vertretern der Stadt Pirna ein. Vor ihm wurden zum Beispiel im Jahr 1965 die geistigen Väter von Struppi, Flax und Krümmel aus dem DDR-Fernsehen, das Ehepaar Heinz und Ingeborg Fülfe, ausgezeichnet. 1971 folgte der Schriftsteller Max Zimmering. 1995 erhielt der langjährige Stadtmuseumsdirektor Karl Grumpelt die Ehrenbürgerwürde. Und im Jahr 2010 wurde letztmalig diese Auszeichnung an Professor Werner Schmidt vergeben.

In der Richtlinie zur Ehrenbürgerwürde heißt es: „Das Ehrenbürgerrecht ist die höchste Auszeichnung, die die Große Kreisstadt Pirna an Personen verleiht. Damit wird eine Person geehrt, die sich durch ihre Arbeit und ihr langjähriges Wirken im Interesse unserer Stadt besonders verdient gemacht hat.“ (TGo)



## Parkmöglichkeiten in der Weihnachtszeit

**Anreise zum Pirnaer Canalettomarkt bequem mit Bus und Bahn möglich**

Der Türen des Pirnaer Canalettomarktes öffneten sich am Dienstag, 27. November 2018 und versprühen vorweihnachtliches Flair in den historischen Altstadtgassen. Rund um das Rathaus liegt Mandelduft und Glühwein in der Luft. Um diese Atmosphäre bis in die letzte Pore auskosten und genießen zu können, empfiehlt die Stadtverwaltung mit den öffentlichen Verkehrsmitteln anzureisen. In der Hauptzeit gelangt man aus Dresden kommend im 10-Minuten-Takt mit der S-Bahn nach Pirna. Am Bahnhofsvorplatz empfängt die Besucher der regelmäßig fahrende Citybus, der aller halben Stunden seine Runde durch die Altstadt dreht.

### **Zusätzliche Parkplätze in der Innenstadt**

Lässt sich ein Besuch mit dem Auto nicht vermeiden, dann stehen nach der abgeschlossenen Hochwasserschadensbeseitigung wieder alle regulären Parkplätze in der Innenstadt zur Verfügung. Im Bereich der Altstadt sind neben den drei bekannten Parkhäusern „Altstadt“, „Mitte“ und „Am Steinplatz“ rund fünfzig zusätzliche Parkplätze in der hinteren Schiffthorvorstadt an der Ziegelstraße eingerichtet, die ein Ganztagesparken ermöglichen. Für die Besucher, die aus der Sächsischen Schweiz nach Pirna kommen, stehen im Schlosspark vor allem in den Abendstunden und am Wochenende bis zu 85 zusätzliche Stellflächen zur Verfügung. Das Parkdeck am Landratsamt auf dem Sonnenstein steht von Montag bis Freitag bis 22:00 Uhr zum Parken zur Verfügung. Es kann im Bereich der ausgewiesenen Besucherparkplätze genutzt werden. Eine Ausfahrt ist bis spätestens 22:00 Uhr möglich. Auf der anderen Elbeseite besteht auch weiterhin die Möglichkeit den Copitzer Elbeparkplatz kostenfrei zu nutzen. Lediglich der entspannte Ausblick während der Überfahrt über die Elbe mit der Fähre muss bezahlt werden. (TGo)

## Ungarischer Botschafter besucht Pirna

**Stippvisite in der Sandsteinstadt**



*Der ungarische Botschafter Dr. Péter Györkös besuchte auf Einladung des Tourismusverbandsvorsitzenden Klaus Brähmig die Große Kreisstadt Pirna und trug sich im Rathaus ins Goldene Buch ein. Er besichtigte ebenfalls die Gedenktafel an den Grauen Kasernen. Mehr als zwei Jahre nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges wurden etwa 50.000 Ungarndeutsche aus ihrer Heimat in die Sowjetische Besatzungszone Deutschlands vertrieben. Von August 1947 bis Juni 1948 kamen 33 Transporte mit Ungarndeutschen nach Sachsen. Der überwiegende Teil von ihnen fand zunächst in der „Grauen Kaserne“ in Pirna Aufnahme; später wurden die Vertriebenen von hier aus in verschiedene Regionen Sachsens verteilt. (Foto: Stadtverwaltung)*

## Fördermittel für Pirna

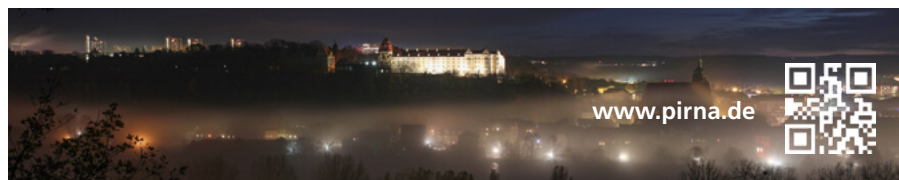
**Freistaat Sachsen unterstützt Kitas und historisch wichtigen Stadtgebäuden**

Die Stadt Pirna hat einen Fördermittelbescheid in Höhe von insgesamt 4,7 Millionen Euro aus den Bund-Länder-Programmen „Städtebaulicher Denkmalschutz“, „Aktive Stadt- und Ortsteilzentren“, „Soziale Stadt“ und „Investitionspakt Soziale Integration im Quartier“ erhalten.

So erhält die Stadt für die Neugestaltung des Friedensparks und die Sanierung von Wohngebäuden und Einrichtungen 1,9 Millionen Euro. Für rund 1,1 Millionen Euro sollen in Pirna die Pestalozzischule, das Gebäude „Alter Bahnhof“ und die

Außenflächen des Klosterhofes saniert werden. Weitere 1,2 Millionen Euro erhält die Stadt Pirna für Sanierungsmaßnahmen der Kindertagesstätten „Sonnenschein“ und „Regenbogenhaus“. Außerdem soll mit der Zuwendung der große Spielplatz an der Remscheider Straße neugestaltet werden.

Insgesamt 383.000 Euro kommen der Kindertagesstätte „Knirpsenland“ zu Gute. Damit sollen das Dach und die Fassade saniert, sowie die Freiflächen erneuert werden. (TGo)



## Stadt Pirna beschließt Doppelhaushalt für 2019/2020

**OB Hanke: „Wege für 2019/20 geebnet, um große Investitionspläne umzusetzen“**

Der Pirnaer Stadtrat beschloss in seiner Sitzung vom 13. November den finanziellen Fahrplan für die kommenden beiden Jahre mit einem Gesamtvolumen im Ergebnishaushalt von über 80 Mio. Euro pro Jahr für die laufende Verwaltungstätigkeit. Neben den Pflichtaufgaben werden auch im freiwilligen Bereich der Stadt weiterhin zahlreiche Vereine auf hohem Niveau gefördert.

Im Jahr 2019 sind darüber hinaus 21,4 Mio. Euro und im Jahr 2020 insgesamt 20,3 Mio. Euro für Investitionen geplant. Investitionsseitig liegen die Schwerpunkte auf dem Neubau einer Kindertagesstätte in der Innenstadt, der Fertigstellung der Sa-

nierung an der Pestalozzi-Oberschule, der Rekonstruktion der Diesterweg-Grundschule, auf dem nötigen Anbau am Schiller-Gymnasium sowie dem Neubau einer Drei-Feld-Turnhalle für das Evangelische Schulzentrum.

Um die hohe Investitionstätigkeit zur Schaffung und dem Erhalt des vorhandenen Vermögens aufrecht zu erhalten, sind Kreditaufnahmen erforderlich. Die Pro-Kopf-Verschuldung steigt damit in 2019 auf 564 Euro und 2020 auf 674 Euro.

Dem vorgelegten Entwurf des Doppelhaushaltes wurde mit übergroßer Mehrheit zugestimmt. (JNi)

## Rathaus gibt Parkkarten für 2019 aus

**Verwaltung bittet Zahlweise per SEPA-Lastschriftverfahren zu nutzen**

Mit dem Beginn des neuen Jahres gelten wieder neue Parkkarten für die Innenstadt. Bereits im November wurde auf die neue Zahlweise per SEPA-Lastschriftverfahren hingewiesen. Allen Parkkarteninhabern, die am SEPA-Lastschriftverfahren teilnehmen möchten und das entsprechende Formular bereits im Rathaus eingereicht haben, wird ihre Bewohner-Parkkarte mit der Post zugeschickt. Sollte die Parkkarte im Jahr 2019 aufgrund von Umzug oder ähnlichem nicht mehr benötigt werden, dann bittet die Verwaltung diese bis Ende Januar 2019 zurückzugeben.

Eine Teilnahme am SEPA-Lastschriftverfahren ist auch jetzt noch jederzeit möglich. Die Mitarbeiter des Bürgerbüros stehen dabei beratend zur Verfügung.

Alle anderen berechtigten Bewohner, erhalten ihre Bewohner-Parkkarte nur bei persönlicher Vorsprache im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Pirna. Mitzubringen sind der Personalausweis und der Fahrzeugschein. Die sogenannten Beschäftigtenparkkarten werden ebenfalls zu folgenden Sprechzeiten im Bürgerbüro des Pirnaer Rathauses ausgegeben:

- Montag 8:00 – 12:00 Uhr
- Dienstag 8:00 – 19:00 Uhr

- Mittwoch 8:00 – 12:00 Uhr
- Donnerstag 8:00 – 19:00 Uhr
- Freitag 8:00 – 12:00 Uhr

Die Kosten für die Parkkarten betragen im Jahr 2019:

- für Bewohnerparkkarten: 30,00 Euro im Jahr
- für sonstige Ausnahmegenehmigungen: 25,00 Euro im Monat (gilt auf allen ausgewiesenen Bewohnerstellflächen)
- für weitere Ausnahmegenehmigungen: 30,00 Euro im Monat (gilt auf allen ausgewiesenen Bewohnerstellflächen und auf den mit Parkuhren und Parkautomaten bewirtschafteten Stellflächen entsprechend der Höchstparkdauer)

Mit dem Erwerb einer der Genehmigungen ist jedoch kein Anspruch verbunden, sein Fahrzeug auf jeden Fall im entsprechenden Gebiet abstellen zu können. Aufgrund der begrenzten Platzkapazität insbesondere in der Altstadt muss jeder Inhaber einer solchen Karte damit rechnen, keinen geeigneten und zugelassenen Platz zu finden. Das Abstellen des Kraftfahrzeuges auf einer nicht freigegebenen Fläche stellt eine Ordnungswidrigkeit dar und wird entsprechend geahndet. (TGo)

## Bauarbeiten an Langer Straße abgeschlossen

**Fahrbahn seit Mitte November wieder befahrbar**

Die Lange Straße in der Pirnaer Innenstadt ist nun auch auf dem letzten Teilstück saniert. Am 16. November konnte die Stadt Pirna die Fahrbahn für den Verkehr freigeben. Die Stadt bittet zu beachten, dass nun die ursprüngliche Verkehrsführung wieder in Kraft tritt. Die Haltestelle des Citybusses kehrte zurück an die Lange Straße/Steinplatz. Auch die Parkmöglichkeiten auf der Langer Straße zwischen Badergasse und Töpfergasse können wieder genutzt werden.

Bis Anfang Dezember werden noch Restleistungen an den Gehwegen erledigt, die zu geringen Einschränkungen für Fußgänger führen können.

Die Kosten der Hochwasserschadensbeseitigung an der Langer Straße belaufen sich auf rd. 220.000 Euro und werden vom Freistaat Sachsen sowie der Bundesrepublik Deutschland im Rahmen der Beseitigung der Hochwasserschäden aus 2013 gefördert. (JNi)



## Promenadenweg wieder frei

**Wanderer haben seit Mitte November wieder eine Alternativroute**

Seit dem 17. November ist der Promenadenweg wieder für Wanderer freigegeben. Die Stadt Pirna hat die Brücke auf diesem Wanderweg saniert, die sich auf diesem Weg unmittelbar hinter der Gedenkstätte Pirna-Sonnenstein befindet. Die Brücke erhielt ein komplett neues Geländer. Der Holzbelag wurde ausgetauscht und die Stahlträger behandelt. Die Kosten der Sanierungsmaßnahme belaufen sich auf ca. 12.000 Euro. (TGo)

## Erweiterung des Friedrich-Schiller-Gymnasiums

**Erweiterungsbau voraussichtlich im Herbst 2020 bezugsfertig**

Die Stadt Pirna lässt das Friedrich-Schiller-Gymnasiums von einem 4,5-zügigen zu einem 6-zügigen Gymnasium erweitern. Nachdem die Umbauarbeiten im Bestandsgebäude 2017 abgeschlossen und die alte baufällige Turnhalle sowie ein alter Heizkanal im hinteren Hofbereich im Herbst dieses Jahres abgebrochen wurden, kann die Stadt nun mit den baugrundvorbereitenden Arbeiten beginnen. Dazu erfolgt bis Anfang Dezember eine Spezial-Gründung. Baugrunduntersuchungen hatten ergeben, dass unterschiedliche Erdstoffschichten und Auffüllungen vorhanden sind, deren Tragfähigkeit unzureichend ist. Aus diesem Grund werden nun mittels schwerer Bohrtechnik ca. 600 Kiesstopfrüttelsäulen bis zum tragfähigen Baugrund in ca. fünf Meter Tiefe über die gesamte Fläche des neuen Erweiterungsbaus eingebracht. Das System der Rüttelstopfverdichtung mittels eines Tiefenrüttlers macht es möglich, ein stabilisierendes Kies-/Schottergemisch in das Erdreich einzubringen, das der Tiefenverdichtung dient. Parallel werden Bäume gefällt, verschnitten, umgepflanzt oder aber entsprechend geschützt für die anstehenden Arbeiten. Zur Baugrundverbesserung gehörte außerdem eine Kampfmittelsondierung, in deren Ergebnis keine Munition festgestellt werden konnte.

Nachdem die Spezial-Gründung und die Winterpause beendet wurden, erfolgen bis Herbst 2019 die Rohbauarbeiten. Ende 2019 soll der Neubau dann mit Fassade verkleidet durch Fenster und Türen geschlossen sein. Der Innenausbau erfolgt bis Herbst 2020. Parallel dazu beginnt die Herrichtung der Außenanlagen im Sommer 2020. Bezugsfertig wird der Neubau im September 2020 sein.

Die Gesamtkosten für den Neubau einschließlich der Planungsleistungen, der Herrichtung der Außenanlagen sowie der Ausstattung der neuen Räumlichkeiten betragen ca. 6.715.000 Mio. Euro. Die Baumaßnahme wird durch den Freistaat Sachsen zu 40 % der förderfähigen Kosten aus dem Förderprogramm Schulinfra



*Visualisierung des Anbaus am Schiller-Gymnasium (Foto: Heinle, Wischer und Partner Freie Architekten)*

gefördert. Eventuelle Kostenerhöhungen auf Grund aktueller Baupreisentwicklungen können sich kostensteigernd auswirken.

### Erweiterung des Friedrich-Schiller-Gymnasiums

Auf Grundlage der mit der Sächsischen Bildungsagentur, Regionalstelle Dresden, abgestimmten Schülerzahlprognose und dem entsprechenden Raumprogramm stimmte der Stadtrat der baulichen Erweiterung des Friedrich-Schiller-Gymnasiums am Standort Seminarstraße 3 durch Errichtung eines Neubaus bereits im November 2015 zu und beauftragte die Verwaltung, die dafür erforderlichen Planungsleistungen einzuholen und fristgerecht einen Antrag zur Erlangung von Fördermitteln zu stellen. Mitte 2016 beschlossen die Pirnaer Räte auf Basis der vorliegenden Ergebnisse der Vorentwurfsplanung die Umsetzung des Erweiterungsbaus in Form eines Pavillons. Unter Beachtung der zu erwartenden Baukosten und der Einordnung des benötigten Flächenmehrbedarfs für die zusätzlichen Fachkabinette im Bestandsgebäude war diese Variante als Vorzugsvariante hervorgegangen: Das gegliederte Gebäude fügt sich mit seiner Baumasse harmonisch in den parkartigen

Hof der Schule ein. Die Klassenräume sind gut belichtet und haben jeweils verschiedene Blickbeziehungen nach außen. Eine spätere Erweiterung des Neubaus ist als Anbau wie auch als Aufstockung möglich.

Im ersten Bauabschnitt der Erweiterung des Schiller-Gymnasiums ließ die Stadt Pirna im Sommer 2017 zwölf Klassenräume zu vier zusätzlich benötigten Fachkabinetten, Vorbereitungszimmern und einem Lehrerzimmer umbauen. Die Kosten für die Umbauten im Bestandsgebäude einschließlich der Planungsleistungen und der notwendigen Möblierung betrugen ca. 660.000 Euro. Bis zur Fertigstellung des Erweiterungsneubaus wurden die durch den Umbau fehlenden Klassenräume in einem eingeschossigen mobilen Raumkomplex untergebracht, den die Stadt bereits 2014 mietete, um die Räumlichkeiten des Herder-Gymnasiums temporär zu erweitern. Die Kosten für die Errichtung der Basiscontaineranlage sowie die Miete für den dreijährigen Zeitraum bis zur Fertigstellung des Erweiterungsbaues in 2019 belaufen sich auf rd. 560.000 Euro. Nach Fertigstellung des Erweiterungsneubaus wird die mobile Raumanlage zurückgebaut und die ursprünglichen Pkw-Stellplätze wieder hergestellt.

(JNi)



## Stadt baut beliebtes Carsharing-Angebot aus

**teilAuto und Stadt Pirna eröffnen neue Station am Tischerplatz**

Mitte November nahm die Stadt Pirna gemeinsam mit teilAuto eine weitere teilAuto-Station in Betrieb. Die Station am Tischerplatz ist neben den Stationen am Bahnhof/ZOB und dem Parkplatz Grohmannstraße/Klosterstraße dann die dritte Station in Pirna und ermöglicht nun auch das Angebot eines teilAutos in der östlichen Altstadt. Für die Einrichtung der Station wird eines der beiden Autos, ein Renault Clio, von der Grohmannstraße auf den Tischerplatz umgestellt. In den kommenden Jahren soll das Stationsnetz je nach Kundennachfrage weiter ausgebaut werden. Die Zeichen dafür sind positiv: Nutzerzahlen, Anzahl der Ausleihen und insgesamt gefahrenen Kilometer stiegen seit 2013 kontinuierlich.

Die Gemeinschaftsfahrzeuge können von Privatpersonen, Firmen, Vereinen, Behörden und sonstigen öffentlichen Einrichtungen genutzt werden. Nach einmaliger vorheriger Anmeldung beim Anbieter „teilAuto“ kann man die Fahrzeuge telefonisch, im Internet unter [www.teilauto.net](http://www.teilauto.net) oder per Smartphone-App für einen bestimmten Zeitraum buchen. Das Auto wird zum reservierten Zeitraum mittels Kundenkarte geöffnet. Die Abrechnung der Fahrt erfolgt nach gebuchter Zeit und gefahrenen Kilometern.

### Hintergrund zum Carsharing-Angebot in Pirna

Das Carsharing-Angebot ist eine von über 120 Klimaschutzmaßnahmen des Klimaschutzkonzeptes der Stadt Pirna. Ende 2012 entschied der Stadtrat einstimmig die Umsetzung des Konzeptes, das laufend überarbeitet wird und dessen Fortschreibung in 2018 vom Stadtrat bestätigt wurde. Ein wesentlich zu betrachtender Baustein eines effektiven Klimaschutzkon-

zeptes ist die Senkung von CO<sub>2</sub>-Emissionen im Bereich Verkehr. Die Stadt Pirna entschied sich daher bereits 2013 für die Einrichtung von Kraftfahrzeugen, die die Pirnaerinnen und Pirnaer gemeinsam nutzen können.

### Über teilAuto

teilAuto wurde 1992 in Halle an der Saale als ökologisch orientierter Verein gegründet und ist heute als Carsharing-Anbieter in insgesamt 19 Städten in Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen vertreten. Das Unternehmen stellt seinen rund 35.000 Nutzern über 1.000 Gemeinschaftsfahrzeuge vom Kleinstwagen bis zum Transporter bereit. teilAuto setzt dabei auf einen emissionsparenden Fuhrpark sowie die Stärkung eines nachhaltigen Mobilitätsmixes in Verbindung mit Bus, Bahn und Fahrrad. Für seine Dienstleistung trägt das Unternehmen das Umweltzeichen Blauer Engel. [www.teilauto.net](http://www.teilauto.net) (JNi)



teilAuto-Station am Tischerplatz  
(Foto: Stadtverwaltung)



## S 174 in Neundorf bis 21. Dezember gesperrt

**Nach der Sanierung der Stützmauer folgt nun der Straßenbau**

Die Arbeiten zur Reparatur der Brücke und der Stützmauer entlang der Gottleuba gehen dem Ende entgegen. Nun folgt abschließend der Bau der Staatsstraße 174 in der Ortslage Neundorf. Aus diesem Grund ist der Bereich von der Protzemühle bis kurz vor dem Forstweg in der Zeit vom 26. November bis zum 21. Dezember 2018 voll gesperrt. Aufgrund des Schadensbildes muss die komplette Straßenbreite erneuert werden.

Der Straßenbau erfolgt in zwei Bauabschnitten, so dass die Anwohner des Haldenweges, die Baustelle je nach Abschnitt in Richtung Pirna bzw. in umgekehrter Richtung passieren können. Die Bushaltestelle „Langenhennersdorf/Waldburg“ wurde in beiden Richtungen an den Bahnberg verlegt.

Während der Vollsperrungsphase ist das Passieren der Baustelle durch Rettungsfahrzeuge wie Feuerwehr, Krankentransporte und Polizei gewährleistet. Entsprechende Informationen und Abstimmungen haben dazu stattgefunden. Die Entsorgung der Restabfälle, des Bioabfalls, der Papier- und der gelben Tonne wurden mit dem Entsorgungsunternehmen abgestimmt. Die turnusmäßigen Entsorgungstermine werden dem Abfallkalender beibehalten.

Die Stadtverwaltung bittet um Verständnis, dass es aufgrund der örtlichen Infrastruktur hinsichtlich der Umleitungsführung und den damit verbundenen längeren Fahrzeiten sowie Fahrstrecken keine ortsnahe Alternativen gibt. Die offizielle Umleitung erfolgt über die Staatsstraße 173 über Zehista. (TGo)

## Nächste Sprechstunde der Friedensrichterin

**Teilnahme ohne Voranmeldung möglich**

Die Friedensrichterin der Stadt Pirna, Silke Maresch, führt ihre nächste Sprechstunde am Donnerstag, 13. Dezember 2018 durch. Ab 17:00 Uhr wird sie Anträge von

Bürgerinnen und Bürgern im Rathaus (Kleiner Ratssaal, Am Markt 1/2, 01796 Pirna) entgegennehmen. Eine Voranmeldung zur Sprechstunde ist nicht erforderlich. (TGo)

## Im Dezember lohnt sich die BadCard doppelt

### 20 % Nachlass auf den Eintritt ins Geibeltbad

Im Dezember profitieren Inhaber der BadCard ganz besonders. So erhalten alle BadCard-Inhaber den ganzen Monat lang 20 % Rabatt auf den ausgewählten Eintrittstarif. Ab Januar gilt dann wieder die übliche Ermäßigung von 10 % Rabatt. Mit der BadCard kann man das ganze Jahr über beim Eintritt im Geibeltbad sparen. BadCard-Inhaber erhalten immer 10 % Rabatt auf den ausgewählten Eintrittstarif – auch auf bereits rabattierte Preise. Die BadCard kann für 150 Euro direkt im Geibeltbad oder im Online-Shop erworben werden. Das Guthaben wird bei Kauf auf der BadCard gespeichert und kann zum Bezahlen genutzt werden. Der Rabatt wird direkt an der Kasse abgezogen. Die BadCard eignet sich auch als Geschenk. (AHO)



[www.geibeltbad-pirna.de](http://www.geibeltbad-pirna.de)

## Nacktschwimmen im Geibeltbad

### Jeden ersten Freitag im Monat – am 7. Dezember ist es wieder soweit

Im Geibeltbad gibt es am 7. Dezember 2018 wieder die Möglichkeit, nackt zu baden. Dazu wird für zwei Stunden auch die Badelandschaft zur Nacktzone. Von 22:00 bis 24:00 Uhr sind alle Badegäste gebeten, die Badelandschaft ohne Badebekleidung zu nutzen und nackt zu schwimmen. Die Besucher der Sauna können während dieser Zeit ohne Um- bzw. Anziehen in die Badelandschaft wechseln. Seit März gibt es im Geibeltbad wieder die Möglichkeit nackt zu baden. Dazu wird jeweils am ersten Freitag des Monats ganzjährig für zwei Stunden die Badelandschaft zur Nacktzone. Zeitlich richtet sich das Angebot nach der Saison – in den Wintermonaten von September bis April von 22:00 bis 24:00 Uhr, in den Sommermonaten von Mai bis August von 21:00 bis 23:00 Uhr. Es gelten die regulären Eintrittspreise und Öffnungszeiten. (AHO)

## Spezial-Angebot im Hamam des Geibeltbades

### Sparen im Dezember mit dem Massage-Kombi-Angebot

In der Zeit vom 1. bis zum 31. Dezember 2018 bietet das Geibeltbad eine besondere Massage-Kombination an. Mit der Buchung dieses Massage-Angebotes spart man 5 Euro gegenüber der Einzelbuchung. Im Dezember umfasst das Spezial-Angebot eine Schulter- und Nackenmassage sowie ein Peeling (es stehen zwei Sorten zur Auswahl). Der Gesamtpreis für das Angebot

beträgt nur 20 Euro, statt der sonst üblichen 25 Euro. Die Buchung von Massagen sind im Geibeltbad nur mit der Buchung des Saunatarifes möglich. Da die Anzahl der Massageplätze begrenzt ist, bietet sich eine vorherige Reservierung an.

Informationen und Anmeldungen Geibeltbad unter Telefon 03501 710900 oder im Internet [www.geibeltbad-pirna.de](http://www.geibeltbad-pirna.de). (AHO)

## Energieversorgung lädt zur Stadtführung ein

### Kostenfrei zu „Lichtelführung mit Überraschungen“

An zwei Tagen lädt die Energieversorgung Pirna GmbH (EVP) alle Kunden, die eine +Card der EVP besitzen, zu einer kostenfreien Führung durch die Altstadt ein. Gemeinsam mit den erfahrenen Gästeführern des TouristServices gehen die Besucher auf einen Rundgang und genießen die vorweihnachtliche Stimmung. Während der Führung gibt es eine kleine Überraschung und zum Abschluss bekommt jeder Gast einen Glühwein oder Punsch.

Die kostenfreien Führungen finden am Freitag, den 14. Dezember 2018 und am Samstag, den 15. Dezember 2018 statt. Treffpunkt ist jeweils 16:00 Uhr am TouristService, Am Markt 7 (Canalettohaus). Die Führung dauert ungefähr zwei Stunden. Voranmeldungen zur Veranstaltung sind unbedingt notwendig, da die Teilnehmerzahl pro Führung begrenzt ist. Anmeldungen bitte telefonisch beim TouristService unter 03501 556-446. Die verbindlich reservierten Tickets sind spätestens 30 Minuten vor Beginn der Führung im TouristService abzuholen.

Inhaber der +Card 2018 der EVP können diese Veranstaltung kostenlos besuchen. Nach Vorlage der gültigen +Card am Veranstaltungstag an der Kasse, sind die auf der +Card eingetragenen Personen kostenfrei dabei und sparen 11 Euro (ermäßigt 8,50 Euro) pro Person gegenüber dem Normalpreis. Selbstverständlich kann die Veranstaltung von jedermann zum Normalpreis oder ggf. dem ermäßigten Preis besucht werden.

### Wie bekommt man eine +Card der EVP?

Kunden, die einen +Vertrag zur Versorgung mit Strom oder Erdgas bei der EVP abgeschlossen haben, erhalten die aktuelle +Card automatisch. Anfragen zum +Vertrag werden im Kundencenter der EVP, auf der Seminarstraße 18b in Pirna oder unter der kostenlosen Servicenummer 0800 5891403 beantwortet. Die aktuellen Angebote zur +Card der Energieversorgung Pirna stehen im Internet unter [www.pluscard-pirna.de](http://www.pluscard-pirna.de) (AHO)

## Gesundheit und Freude schenken

### Geschenkidee: Die GeschenkCard vom Geibeltbad

Einfach die GeschenkCard beliebig aufladen und verschenken. Das Guthaben kann der Inhaber der Karte für alle Angebote der Sauna- und Badelandschaft im Geibeltbad jederzeit nutzen. Auch die Gastronomie sowie Massagen können mit dieser Karte bezahlt werden. Die Höhe des Guthabens auf der GeschenkCard

kann vom Schenkenden selbst bestimmt werden (Mindesthöhe 20 Euro). Die Karte lässt sich immer wieder neu aufladen. Die GeschenkCard erhalten Sie direkt an der Kasse des Geibeltbades oder im Online-Shop unter [www.geibeltbad-pirna.de](http://www.geibeltbad-pirna.de). Es werden auch Geschenk-Sets angeboten. Reinschauen lohnt sich. (AHO)

## Verbraucherhinweis: dubiose Vertreter unterwegs

### Wie man Mitarbeiter der Energieversorgung Pirna GmbH erkennt

Die Energieversorgung Pirna GmbH hat vermehrt von besorgten Bürgern erfahren, dass im Stadtgebiet von Pirna dubiose Geschäftemacher unterwegs sind. Die Vertreter verkaufen Strom- und Gasverträge und versuchen, an persönliche Daten zu gelangen. Alle Einwohner sollten bei solchen Geschäftspraktiken vorsichtig sein und sich in jedem Fall einen Dienstaussweis zeigen lassen.

#### Wann sollten Bürger besonderes vorsichtig sein?

Besondere Vorsicht ist geboten, wenn schnellstmöglich an Ort und Stelle zu einem Tarifwechsel gedrängt wird. Weiterhin scheinen einige Vertreter nicht davor zurückzuschrecken, Verträge mit Minderjährigen oder nicht geschäftsfähigen Personen abzuschließen. Stutzig sollte man außerdem werden, wenn Vertreter keine Vertragsunterlagen oder Kontaktdaten hinterlassen oder keine Kopie von unterzeichneten Verträgen aushändigen.

#### So erkennt man die Mitarbeiter der Energieversorgung Pirna GmbH:

Alle Mitarbeiter der Energieversorgung Pirna GmbH können sich mit einem Dienstaussweis mit Lichtbild ausweisen. In jedem Fall sollte man sich diesen zeigen lassen



Der „echte“ EVP-Kundenberater: Herr Jörg Horn (Foto: SWP)

und im Zweifelsfall kann bei der Energieversorgung Pirna GmbH telefonisch nachgefragt werden.

Für die Energieversorgung Pirna GmbH ist zurzeit Herr Jörg Horn unterwegs. Herr Jörg Horn berät Kunden vor Ort über Tarifwechsel, Versorgerwechsel oder zu Einsparpotenzialen. Der Außendienstmitarbeiter der Energieversorgung Pirna stellt sich mit Dienstaussweis vor und drängt nicht zu einem Vertragsabschluss. Er hinterlässt Vertragsunterlagen und seine Kontaktdaten. Wenn Kunden bereits durch die

Energieversorgung Pirna GmbH versorgt werden, kennt Herr Jörg Horn die Daten der Kunden.

#### Was sollten Bürger tun, wenn Unsicherheit besteht?

Niemand sollte sich zu einer Unterschrift drängen lassen. Sind Angebote besonders günstig, sollte man stutzig werden und das Angebot in Ruhe prüfen. Jederzeit kann man sich von der Energieversorgung Pirna GmbH beraten lassen. Bei Werbeanrufen sollten niemals Daten preisgegeben werden. Verunsicherte Bürger fragen unter 0800 5891403 kostenfrei nach, ob Mitarbeiter der Energieversorgung Pirna GmbH bei ihnen unterwegs sind.

#### Was sollte man tun, wenn man einen Vertrag abgeschlossen hat?

Alle Kunden, die an der Haustür einen Vertrag unterschrieben haben, haben ein gesetzliches Widerrufsrecht. Sie können innerhalb von 14 Tagen ohne Konsequenzen und ohne Angabe von Gründen den Vertrag widerrufen. Die Mitarbeiter der Energieversorgung Pirna GmbH helfen gern. Für Rückfragen stehen die Mitarbeiter der Energieversorgung Pirna GmbH unter der kostenlosen Servicenummer 0800 5891403 gern zur Verfügung. (AHo)

## Wohngebiet Hohe Straße



3D-Visualisierung: www.archlab.de

### Grundstücksausschreibung – 3 Einzelhausgrundstücke –

Wir freuen uns auf Ihre Interessenbekundung!

#### Weitere Informationen unter:

Telefon 03501 56890 · E-Mail [info@sep-pirna.de](mailto:info@sep-pirna.de) · [www.immobilien.pirna.de](http://www.immobilien.pirna.de)



Stadt | **Entwicklungsgesellschaft  
Pirna mbH**

## Kostenloses Kinderkarussell

### EVP unterstützt die SchlossWeihnacht in Graupa

Am 8. Dezember 2018 unterstützt die EVP wieder die SchlossWeihnacht in Graupa. Von 14:00 bis 19:00 Uhr steht dort ein Kinderkarussell kostenlos zur Verfügung. Das Mitfahren ist für alle Kinder kostenfrei. Die SchlossWeihnacht findet alljährlich auf dem Gelände der Richard-Wagner-Stätten in Graupa statt. Weihnachten im und um das Schloss Graupa hat schon Tradition. Handwerker, Gastronomen und Musikannten laden zum Schauen, Hören, Schmecken und Kaufen ein – ein Erlebnis für die ganze Familie. (AHo)



## Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH

### RICHARDWAGNERSTÄTTEN

#### SchlossWeihnacht

Bereits zum sechsten Mal findet am Samstag vor dem 2. Advent – also dem 8. Dezember – die Graupaer SchlossWeihnacht statt. Von 14:00 bis 19:00 Uhr öffnet dann der weihnachtlich illuminierte und geschmückte Innenhof des Jagdschlusses und lädt zum Bummeln und Genießen ein: Handwerker bieten vielfältige handgefertigte Waren zum Kauf an, ein mittelalterlicher Weihnachtsmarkt wartet wieder



Verkaufsstand Schlossweihnacht

auf der Schlossterrasse und neben einem musikalischen Rahmenprogramm sorgen Kinderaktionen, Knüppelkuchen sowie allerlei Gastronomiestände für die richtige Stimmung.

■ **Sa, 08.12. | 14:00 Uhr | Richard-Wagner-Stätten**

Eintritt: 1 €, Kinder bis acht Jahre frei

#### Alle Jahre wieder ... mit Friedrich-Wilhelm Junge

Friedrich-Wilhelm Junge, der bekannte Theaterschauspieler ist am 16. Dezember wieder einmal zu Gast in den Richard-Wagner-Stätten Graupa und stellt in einem neuen Programm eine Auswahl seiner liebsten Weihnachtsgeschichten vor. Junge war unter anderem viele Jahre Mitglied des Ensembles am Staatsschauspiel Dresden und gründete 1988 das Dresdner

Brettel, dessen künstlerischer Leiter er bis 2005 war. In der gewohnt charmant-humorvollen Art und Weise wird er die Gäste mit seinen Erzählungen auf das Weihnachtsfest einstimmen. Ein dritter Advent, der für Heiterkeit und Frohsinn sorgt und somit eine gute Geschenkidee zum Befüllen des Nikolausstiefels ist.

■ **So, 16.12. | 15:00 Uhr | Richard-Wagner-Stätten**

Eintritt: 16 €, ermäßigt 12 €

Einlass: 14:30 Uhr

#### Weihnachtsmatinee „A child is born“

Bereits zum dritten Mal freuen sich die Musikerinnen Almuth Schulz (Klavier) und Juliane Gilbert (Violoncello) darauf, diesen



Almuth Schulz (Klavier) und Juliane Gilbert (Violoncello)

besonderen Morgen gemeinsam mit dem Publikum auf literarischen und musikalischen Wegen zu beschreiten. „A child is born“ ist ein weihnachtliches Programm von Klassik bis Jazz zum Mitsummen, eingerahmt von literarischen Kostbarkeiten. Neben verwobenen Melodien von Robert Schumann bis Astor Piazzolla werden im Jagdschloss Graupa in diesem sich dem Ende neigenden Jahr der Freiheit – der 100. Geburtstag von Nelson Mandela, 100 Jahre Frauenwahlrecht – auch Klänge aus Südafrika zu hören sein. Alle, die den Weihnachtsmorgen entspannt begehen möchten, sind zu dieser weihnachtlichen Entdeckungsreise herzlich eingeladen.

■ **Mo, 24.12. | 11:00 Uhr | Richard-Wagner-Stätten**

Eintritt: 16 €, ermäßigt 12 €

Einlass: 10:30 Uhr

### HERDERHALLE PIRNA



Reisevortrag mit Christian Rottenegger

#### Multivisions-Show: Mit dem Fahrrad zum 8000er

In seiner Multivisions-Show „By fair means: Mit dem Fahrrad zum 8000er“ erzählt Rottenegger von den spannendsten und eindrucklichsten Erlebnissen seiner 30-jährigen Laufbahn als Abenteuerer, Höhenbergsteiger und Fotograf. Er nimmt die Zuschauer in der HerderHalle mit auf zwei Radexpeditionen, die sie erst von Augsburg über die legendäre Seidenstraße bis zum Karakorum-Gebirge und zum Gasherbrum II (8.035 m), dann über eine nördlichere Route nach Tibet und zum Shishapangma (8.013 m) führen. Anschließend geht es durch spektakuläre Eisbrüche und Steiflanken in Richtung Gipfel. Doch wie so oft an solch hohen Bergen, läuft bei der Besteigung vieles anders als geplant.

EVP-Kunden erhalten bei vorheriger Anmeldung gegen Vorlage der EVP +Card 2019 kostenfreien Eintritt zur Veranstaltung. Tickets und Reservierung im Tourist Service 556-446 oder [touristservice@pirna.de](mailto:touristservice@pirna.de). Achtung, das Kartenkontingent ist begrenzt.

■ **Sa, 19.01. | 20:00 Uhr | HerderHalle**

Eintritt: 12 €, Einlass: 19:00 Uhr

### STADTMUSEUM PIRNA

#### Weihnachtliche Hausmusik

Die Schüler der Musikschule Sächsische Schweiz e. V. stimmen das Publikum zur

Adventszeit im StadtMuseum mit einer Auswahl weihnachtlicher Weisen auf das bevorstehende Fest ein. Außerdem kann hier die Weihnachtsausstellung „Klitzeklein“ besucht werden, die erzgebirgische Holzminiaturen aus der Privatsammlung von Albrecht Krenkel zeigt, darunter Autos, Motorräder, Traktoren, Straßenbahnen und auch Flugzeuge. Das älteste Sammlerstück ist reichlich 100 Jahre alt und der Rundgang durch die Ausstellung gleicht einer Chronik der Fahrzeuggeschichte. Doch ganz egal ob Liebhaber oder Gelegenheitsbesucher, die Feinheit und Detailtreue der Miniaturen wird Groß und Klein faszinieren.

■ **Sa, 15.12. | 15:00 Uhr | StadtMuseum**  
Eintritt: 4 €, ermäßigt 3 €  
Einlass: 14:30 Uhr

## STADTBIBLIOTHEK PIRNA

### Kriminacht im Januar führt nach Brandenburg

Die erste Kriminacht des neuen Jahres lädt die Besucher im Januar ins Brandenburgische ein. Carla Maria Heinze stellt ihren 3. Kriminalroman „Brandenburger Gold“ vor. Wie in den beiden Vorgängerromanen stehen die ehemalige Fallanalytikerin Enne von Lilienthal und ihr Sohn, Hauptkommissar in Potsdam, im Mittelpunkt. Die



Carla Maria Heinze © Nicole Lehmann

Autorin schreibt über alles, was nicht in eine Schablone passt: Menschen, Meinungen, Lebensentwürfe. In „Brandenburger Gold“ rückt sie kriminelle Machenschaften rund um Schweinemast und Viehtransporte in den Fokus. Auf der Suche nach der Wahrheit geraten ihre Protagonisten in tödliche Gefahr. Bücher der Autorin können am Veranstaltungsabend gekauft und signiert werden. Außerdem erwartet die Besucher ein Getränkeimbiss. Tickets für die Kriminacht gibt es im Vorverkauf in der StadtBibliothek Pirna, im TouristService und unter [www.tickets.pirna.de](http://www.tickets.pirna.de). An der Abendkasse wird ein Aufschlag von 2 Euro je Ticket erhoben.

■ **Sa, 19.01. | 20:00 Uhr | StadtBibliothek**  
Eintritt: 7 €, Einlass: 19:30 Uhr

### Öffnungszeiten zum Jahreswechsel:

- bis 22. Dezember 2018 wie gewohnt geöffnet
  - 24. bis 26. Dezember 2018 geschlossen
  - Do, 27. Dezember 2018 von 10:00 – 19:00 Uhr geöffnet
  - Fr, 28. Dezember 2018 von 10:00 – 19:00 Uhr geöffnet
  - Sa, 30. Dezember 2018 von 10:00 – 13:00 Uhr geöffnet
  - Di, 1. Januar 2019 geschlossen
- Vom 2. bis einschließlich 12. Januar 2019 bleibt die Stadtbibliothek wegen Jahresarbeiten und Inventur geschlossen.

Ab Dienstag, den 15. Januar 2019, ist wieder wie gewohnt geöffnet. Alle Medien sind automatisch über den Schließzeitraum verlängert. Für diesen Zeitraum werden auch keine Säumnisgebühren berechnet.

#### Veranstaltungen und Termine:

- Mi, 05.12. | 16:30 Uhr | Treff der Jugend-Schreibwerkstatt
- Sa, 08.12. | 18:00 Uhr | Spindlers Puppenshow für Erwachsene
- So, 09.12. | 10:30 Uhr | Weihnachts-spaß mit Spindlers Puppenshow
- Do, 13.12. | 18:00 Uhr | Literaturwerkstatt für Schreibende
- Mi, 19.12. | 16:00 Uhr | Vorlesestunde für Büchermis ab drei Jahren

## TOURISTSERVICE PIRNA

### Geschenkideen zum Weihnachtsfest

Wer auf der Suche nach Inspiration für Weihnachtsgeschenke ist, ist bei der Kultur- und Tourismusgesellschaft genau richtig. Ob als Füllung für den Nikolausstiefel oder als Präsent unter dem Tannenbaum, im TouristService steht eine Auswahl regionaler Produkte, Pirnaer Unikate und Kalender bereit. Außerdem gibt es Tickets für zahlreiche Veranstaltungen, wie beispielsweise Kriminächte in der Stadtbibliothek, Konzerte und Kinderopern in den Richard-Wagner-Stätten Graupa oder zu Vorträgen und Comedy in der HerderHalle. Denn gemeinsame Erlebnisse sind doch die schönsten Geschenke. Als besonderes Schmankehl gibt es ab sofort auch Tickets für die 11:00 Uhr-Rundflüge mit der JU-52 zum Stadtfest und Flugplatzfest am 15. und 16. Juni 2019. Als zusätzliche Verkaufsstelle für all diese Geschenkideen steht die Pirnaer Weihnachtshütte auf dem Canalettomarkt, direkt vor dem TouristService zur Verfügung. Sie kann auch über die Öffnungszeiten des TouristServices hinaus – vor allem in den Abendstunden und am Wochenende – genutzt werden. In der Ausschankhütte nebenan gibt es wieder leckere Heißgetränke zum Aufwärmen, bei der man dem Vorweihnachtsstress in geselliger Runde entkommen kann.

### Mit dem Lichtel durch romantische Gassen

Auch am zweiten, dritten und vierten Adventswochenende starten Freitag und Samstag jeweils um 16:00 Uhr die beliebten Lichtelführungen durch das weihnachtliche Pirna. Mit kleinen Petroleumlaternen ausgestattet, führen sie die Teilnehmer durch die romantische Altstadt. Als Besonderheit erwartet die Gäste neben einem leckeren Heißgetränk ein süßes Mitbringsel. Die äußerst beliebte Führung dauert circa zwei Stunden. Vorrangservierungen werden empfohlen und sind im TouristService möglich.

■ **Fr + Sa | 16:00 Uhr | TouristService**  
Tickets: 11 €



## Die Stadtwerke und Energieversorgung Pirna GmbH informieren

Die Stadtwerke Pirna GmbH und die Energieversorgung Pirna geben mit Wirkung zum 01.01.2019 folgende Änderungen bekannt

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1. Änderung der seit 01.02.2017 geltenden „Ergänzende Bedingungen zur Niederspannungsanschlussverordnung – NAV vom 01.11.2006 (BGBl. I, S. 2477) über allgemeine Bedingungen für den Netzanschluss und dessen Nutzung für die Elektrizitätsversorgung in Niederspannung“ mit Wirkung zum 01.01.2019. | 2. Änderung des seit 01.01.2016 geltenden „Preisblatt Allgemeine Preise Trinkwasserversorgung“ mit Wirkung zum 01.01.2019.<br>3. Änderung des seit 01.01.2015 geltenden „Preisblatt Allgemeine Preise Abwasserentsorgung“ mit Wirkung zum 01.01.2019. | Die jeweils vollständig aktualisierten Fassungen der oben genannten Dokumente sind unter <a href="http://www.stadtwerke-pirna.de">www.stadtwerke-pirna.de</a> veröffentlicht und liegen im Kundenzentrum aus. Auf Wunsch werden die Dokumente kostenlos zugesandt.<br><br>Angelina Hofmann, Stadtwerke Pirna GmbH |
|--|---|---|

Ergänzende Bedingungen der Stadtwerke Pirna GmbH (SWP)  
zur AVBWasserV, gültig ab 01.01.2019

### Anlage 3 Preisblatt Allgemeine Preise Trinkwasserversorgung 2019

zu O der Ergänzenden Bedingungen zur AVBWasserV



#### I. Trinkwasserversorgung

Der Trinkwasserpreis setzt sich jeweils aus dem Arbeitspreis und dem Grundpreis zusammen.

			netto	brutto <sup>1</sup>
Arbeitspreis			2,03 EUR/m³	<b>2,17 EUR/m³</b>
Grundpreis je Monat			richtet sich nach der Größe des Trinkwasserzählers	
			Qn = Nenndurchfluss, DN = Innendurchmesser	
Hauswasserzähler	Qn	2,5	10,52 EUR/Monat	<b>11,26 EUR/Monat</b>
	Qn	6	21,56 EUR/Monat	<b>23,07 EUR/Monat</b>
	Qn	10	34,84 EUR/Monat	<b>37,28 EUR/Monat</b>
Großwasserzähler	DN	50	183,54 EUR/Monat	<b>196,39 EUR/Monat</b>
	DN	80	276,42 EUR/Monat	<b>295,77 EUR/Monat</b>
	DN	100	342,77 EUR/Monat	<b>366,76 EUR/Monat</b>
	DN	150	393,69 EUR/Monat	<b>421,25 EUR/Monat</b>

#### II. Standrohrausleihe

Grundpreis	1,28 EUR/Tag	<b>1,37 EUR/Tag</b>
Sicherheitsbetrag	300,00 EUR*	

#### III. Bauwasseranschluss

Grundpreis	0,77 EUR/Tag	<b>0,82 EUR/Tag</b>
Sicherheitsbetrag	300,00 EUR*	

#### IV. Reserveversorgung

Für das Vorhalten eines Reserveanschlusses durch die SWP wird zusätzlich zu den Preisen nach Ziff. I ein jährliches Entgelt berechnet. Das Entgelt wird je m³ der stündlichen Nennleistung des installierten Wasserzählers berechnet.

Reserveanschluss je m³ stündl. Nennleistung	122,71 EUR/Jahr	<b>131,30 EUR/Jahr</b>
---	-----------------	------------------------

Tatsächlich aus dem Reserveanschluss entnommene Wassermengen werden mit dem Arbeitspreis nach Ziff. I berechnet.

<sup>1</sup> inkl. Umsatzsteuer in der jeweils gesetzlich festgelegten Höhe (zurzeit 7 %)

\* Diese Beträge unterliegen nicht der Umsatzsteuer.



Allgemeine Entsorgungsbedingungen für Abwasser (AEB-A)  
der Stadtwerke Pirna GmbH (SWP) gültig ab 01.01.2019



## Anlage 5 Preisblatt Allgemeine Preise Abwasserentsorgung

zu § 18 der Allgemeinen Entsorgungsbedingungen für Abwasser (AEB-A) der SWP

### I. Schmutzwasserentsorgung

Der Schmutzwasserpreis setzt sich jeweils aus dem Arbeitspreis je Kubikmeter bezogenes Trinkwasser und dem Grundpreis je Monat zusammen.

			netto	brutto <sup>1</sup>
Arbeitspreis			3,08 EUR/m <sup>3</sup>	<b>3,67 EUR/m<sup>3</sup></b>
		Grundpreis je Monat richtet sich nach der Größe des Trinkwasserzählers		
		Qn = Nenndurchfluss, DN = Innendurchmesser		
Hauswasserzähler	Qn	2,5	4,14 EUR/Monat	<b>4,93 EUR/Monat</b>
	Qn	6	8,51 EUR/Monat	<b>10,13 EUR/Monat</b>
	Qn	10	13,73 EUR/Monat	<b>16,34 EUR/Monat</b>
Großwasserzähler	DN	50	72,53 EUR/Monat	<b>86,31 EUR/Monat</b>
	DN	80	109,21 EUR/Monat	<b>129,96 EUR/Monat</b>
	DN	100	135,11 EUR/Monat	<b>160,78 EUR/Monat</b>
	DN	150	207,19 EUR/Monat	<b>246,56 EUR/Monat</b>

### II. Klärschlamm Entsorgung

Der Reinigungs- und Transportpreis wird je Kubikmeter abgefahrene Menge berechnet. Die Grubenreinigungsleistung wird je Grube und Einsatz berechnet.

Reinigungs- und Transportpreis	39,51 EUR/m <sup>3</sup>	<b>47,02 EUR/m<sup>3</sup></b>
Grubenreinigungsleistung	67,24 EUR	<b>80,02 EUR</b>

### III. Niederschlagswasserentsorgung

Das Entgelt für die Niederschlagswasserentsorgung wird je Quadratmeter versiegelter Grundstücksfläche und Jahr berechnet.

versiegelte Grundstücksfläche	0,66 EUR/m <sup>2</sup>	<b>0,79 EUR/m<sup>2</sup></b>
-------------------------------	-------------------------	-------------------------------

### IV. nicht reinigungsbedürftiges Wasser

Einleitung in einen Regenwasserkanal	0,51 EUR/m <sup>3</sup>	<b>0,61 EUR/m<sup>3</sup></b>
Einleitung in einen Schmutz-/Mischwasserkanal	1,10 EUR/m <sup>3</sup>	<b>1,31 EUR/m<sup>3</sup></b>

Abweichend hiervon können sondervertragliche Vereinbarungen mit abweichenden Preisen geschlossen werden.

<sup>1</sup> inkl. Umsatzsteuer in der jeweils gesetzlich festgelegten Höhe (zurzeit 19 %)

\* Diese Beträge unterliegen nicht der Umsatzsteuer.

Ende der öffentlichen Bekanntmachungen



## Weihnachten wie gemalt

### Canalettomarkt geht in seine sechste Saison

Der Pirnaer Weihnachtsmarkt geht in seine sechste Saison. Am Dienstag, 27. November, Punkt 16:30 Uhr, öffnete der Canalettomarkt seine Pforten und schon jetzt steht fest, dass er wieder zu den schönsten sächsischen Weihnachtsmärkten gehören wird. Den Startschuss gaben Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke und Canaletto alias Matthias Schanzenbach höchstpersönlich auf der festlich geschmückten Marktbühne. Dort begrüßten sie auch den Weihnachtsmann und das neue Pirnaer Weihnachtskind Lotta Kirchhübel, das symbolisch die Lichter des Weihnachtsmarktes anzündete. Gerald Seifert, Chef der Bäckerei Bärenhecke, stiftete, wie bereits im Vorjahr, einige Stollen als Kostprobe für die Besucher der Markteröffnung.

Gestalterisch folgt der Canalettomarkt dem bewährten Muster der Vorjahre. Mit 50 Angeboten erreicht der Markt seinen bisher größten Umfang.

Erstmalig gehen 2018 die einladend gestalteten Weihnachtsbuden in diesem Jahr komplett um das Rathaus herum. Die Dampfisenbahn aus dem Miniaturpark Kleine Sächsische Schweiz aus Dorf Wehlen ist als vielleicht größte Marktattraktion auch wieder mit dabei. Darauf freuen sich besonders die kleinen Marktbesucher.

Gleichzeitig mit der Eröffnung startete auch die Illumination des Rathauses und der Häuserfronten rund um den Marktplatz. In bewegten Bildern verwandelt sich dabei die Rathausfassade wieder in ein Pfefferkuchenhaus. Nicht nur Kinderaugen leuchten, wenn sich die Raupe Nimmersatt durch die Amtsstuben frisst. Die Animation wird sich im Laufe des Marktes verändern und neue Elemente zeigen. Es lohnt sich also, häufiger vorbeizukommen. Zu den Höhepunkten des 6. Canalettomarktes gehören die große und spektakuläre WeihnachtsBLAUlichterparade, ein Umzug von leuchtend geschmückten Feuerwehren quer über den Markt, am 8. Dezember, das Puppenspielfest im Rathaus und das im Anschluss stattfindende

Adventsleuchten am 9. Dezember mit Laternenumzug durch die historische Altstadt sowie der Kunstmarkt am 15. und 16. Dezember im Rathaus. Auch das Adventssingen am Abend des 16. Dezembers gehört in jedem Fall zu den Highlights.

Der Weihnachtsmann kommt täglich um 17:00 Uhr auf die Bühne und begrüßt das jeweilige Adventskalenderkind und natürlich auch alle anderen Kleinen und Großen. Von Freitag bis Sonntag gibt es nach dem Auftritt des Weihnachtsmannes – und manchmal auch davor – ein buntes Programm auf der Bühne mit weihnachtlichem Gesang, Live-Bands und Tanz.

Das jeweilige Tagesprogramm findet man schon jetzt im Internet und während des Marktes an der Bühne.

Der diesjährige Canalettomarkt geht bis zum 23. Dezember und dann noch einmal vom 27. bis 30. Dezember. Aufgrund ihres großen Erfolges ist die Marktverlängerung mittlerweile zur Tradition geworden.

Der Canalettomarkt hat von Montag bis Mittwoch von 11:00 bis 19:00 Uhr, Donnerstag und Sonntag von 11:00 bis 20:00 Uhr und Freitag und Sonnabend von 11:00 bis 21:00 Uhr geöffnet. Viele Händler verlängern ihre Öffnungszeiten freiwillig um eine Stunde am Abend oder öffnen bereits 10:00 Uhr.

Ab diesem Jahr ist das Parken auf dem Marktplatz während der Öffnungszeiten des Marktes streng untersagt.

Der Markt wird erneut von den Agenturen Plan de Saxe, matteoevents und Zastrow+Zastrow aus Dresden veranstaltet.

Annika Becher, Zastrow + Zastrow GmbH/Plan de Saxe GmbH

[www.canalettomarkt.de](http://www.canalettomarkt.de)  
[www.facebook.com/canalettomarkt](https://www.facebook.com/canalettomarkt)  
[www.instagram.com/canalettomarkt](https://www.instagram.com/canalettomarkt)



Einladung (Foto: Goethe-Oberschule)

## Adventszauber in der Goethe-Oberschule

### Weihnachtsmarkt am 13. Dezember

In der Goethe-Oberschule findet am 13. Dezember in besinnlicher Atmosphäre von 16:00 bis 19:00 Uhr unser 1. Weihnachtsmarkt statt. Fühlen Sie sich herzlich eingeladen, sich von den Kindern der Schule, ihren Eltern und den Lehrern kulinarisch und kreativ verwöhnen zu lassen.

Elternrat der Oberschule „Johann Wolfgang von Goethe“

## Besinnliche Klänge in der Gauß-Oberschule

### Weihnachtskonzert am 19. Dezember

Bereits zum 3. Mal veranstalten die Schüler der Gauß-Oberschule ihr traditionelles Weihnachtskonzert im Atrium der neuen Gauß-Oberschule auf dem Sonnenstein. Zu diesem Ereignis sind alle interessierten Eltern, Großeltern, ehemaligen Schüler und Kollegen am Mittwoch, dem 19. Dezember 2018, um 18:00 Uhr recht herzlich eingeladen. Aufgrund der großen Nachfrage sollten Sie sich rechtzeitig die kostenlosen Eintrittskarten sichern. Wir freuen uns damit zum 27. Mal darauf, mit Ihnen einige besinnliche Momente zu erleben.

Kerstin Wendel, Oberschule „Carl Friedrich Gauß“

## Jubiläum: 20 Jahre Deutsch-Tschechisches Abitur in Pirna

### Binationale-bilinguale Ausbildung ist einmalig in Deutschland

Das Friedrich-Schiller-Gymnasium feierte am 19. November mit einer Festveranstaltung das 20. Jubiläum des Deutsch-Tschechischen Bildungsganges. „Die binationale-bilinguale Ausbildung ist einmalig in ganz Deutschland“, betonte Kultusminister Christian Piwarz. Hier werden tschechische und sächsische Schüler gemeinsam bis zum Abitur unterrichtet. 1998 wurde dazu eine Vereinbarung zwischen Sachsen und der Tschechischen Republik geschlossen. „An dieser halten wir auch weiterhin fest“, erklärten Sachsens Kultusminister Christian Piwarz und der Tschechische Staatssekretär, Dr. Jindřich Fryč. Die Vereinbarung war zunächst für 25 Jahre bis 2023 festgeschrieben und wird nun darüber hinaus fortgeführt.

„Die Schüler dieses Bildungsganges gehören zu den leistungsstärksten Abiturienten im Freistaat. Sie sind zugleich wichtige

Botschafter für ein starkes Europa und für ein gemeinsames Miteinander über die Grenzen hinweg. Die Fortführung der sprachlichen und kulturellen Kompetenzen im späteren Berufsleben der Absolventen stellt für beide Länder einen Gewinn dar. Hier wird Europa gelebt“, freute sich der Minister und bedankte sich bei den tschechischen Partnern, der Schulleitung, den Lehrern sowie Betreuern des Internats, die gemeinsam sprachliche, kulturelle und bürokratische Barrieren überwunden haben. Mittlerweile haben rund 332 tschechische und deutsche Jugendliche ihr Abitur im binationalen-bilingualen Bildungsgang abgelegt. Davor haben die Schüler, die erfolgreich eine Aufnahmeprüfung bestanden haben, von der 7. bis zur 12. Klasse gemeinsam die Schulbank gedrückt. Gestartet war das Projekt mit 40 Schülern des ersten Jahrgangs. Aktuell besuchen

198 (von 842) Schüler den binationalen Bildungsgang. Neben 72 sächsischen Lehrern werden die Schüler von 21 tschechischen Lehrern unterrichtet. Durch das deutsch-tschechische Abitur können die Absolventen später grenzüberschreitend im jeweiligen Nachbarland studieren und arbeiten.

Immer mehr Schüler lernen an Sachsens Schulen Tschechisch. So hat sich die Zahl der Schüler seit 2006 fast verdoppelt. Insgesamt lernen 3.082 Schüler an 26 Schulen Tschechisch als Fremdsprache. Weitere 144 Schüler lernen Tschechisch in einer Fremdsprachen-AG an zwölf Schulen. Außerdem bestehen 86 Schulpartnerschaften zwischen Sachsen und der Tschechischen Republik.

Dirk Reelfs, SMK – Sächsisches Staatsministerium für Kultus

## Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen

### Kostenfreie Angebote für alle Menschen

In der Selbsthilfe engagieren sich meist Ehrenamtliche, die von einer gesundheitlichen oder sozialen Beeinträchtigung betroffen sind. Die Selbsthilfegruppen sind freiwillige Zusammenschlüsse von Menschen, deren Anliegen es ist, gemeinsam Krankheiten oder schwierige Lebenslagen zu bewältigen. Der Kontakt zu Menschen, die gleiche Erfahrungen gemacht haben, kann dabei helfen, das Selbstwertgefühl zu stärken und Lösungswege zu finden. Eine Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen – kurz „KISS“ – ist eine Anlaufstelle für Menschen, die sich in der Selbsthilfe organisieren bzw. engagieren möchten. Als professionelle Einrichtung zur Unterstützung von Selbsthilfegruppen fungiert sie als Ansprechpartner für Betroffene und Angehörige und arbeitet mit Reha-Kliniken, Ärzten und Therapeuten zusammen.

Die KISS des Landkreises Sächsische Schweiz-Osterzgebirge besteht seit 2010 als Fachstelle zur Anregung und Unterstützung von Selbsthilfegruppen in Trägerschaft der Bürgerhilfe Sachsen e.V. Sie ist

in Pirna-Copitz im Haus des FAMIL e.V. auf der Schillerstraße 35 zu finden.

Derzeit sind 76 Selbsthilfegruppen in unserem Landkreis registriert. Die Themen reichen von Diabetes, Multiple Sklerose, Sucht, Depression, Trauerbewältigung bis hin zu Demenz und Schlaganfall. Auch pflegende Angehörige können in Selbsthilfegruppen Entlastung finden.

Aktuell befinden sich die Selbsthilfegruppen Parkinsonerkrankte und deren Angehörige, Angehörige psychisch kranker Menschen, Trans-Kinder/Jugendliche und Angehörige im Aufbau. Die Treffen finden meist an neutralen Orten statt. Dabei steht der vertrauliche Austausch an erster Stelle. Die Gruppen bestimmen, wie oft, wo und wann die Treffen stattfinden.

Die KISS unterstützt bei der Suche nach einer Selbsthilfegruppe, gibt Anleitung bei der Gründung einer Gruppe, stellt oder vermittelt Räumlichkeiten und hilft bei der Öffentlichkeitsarbeit, um z.B. Mitbetroffene zu finden. Sie bietet Beratung bei der Antragstellung und über Fördermöglichkeiten an und arbeitet zudem mit den

fachrelevanten Bereichen des Landratsamtes, wie z.B. dem Gesundheitsamt und der Pflege(netz)koordinatorin, zusammen. Ihre Angebote richten sich an alle Menschen und sind kostenlos. Kontakt:

■ Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen „KISS“

Jana Nöckel

Schillerstraße 35 in Pirna

Telefon 03501-582713

E-Mail [kiss-pirna@buergerhilfe-sachsen.de](mailto:kiss-pirna@buergerhilfe-sachsen.de)

■ Landratsamt Sächsische Schweiz-Osterzgebirge

Pflege(netz)koordinatorin Katrin

Roßberg

Schloßhof 2/4 in Pirna

Telefon 03501 515-2246

E-Mail [katrin.rossberg@landratsamt-pirna.de](mailto:katrin.rossberg@landratsamt-pirna.de)

Maria Ehlers, Landratsamt Pirna



[www.selbsthilfegruppen-pirna.de](http://www.selbsthilfegruppen-pirna.de)



## Geschenke gesucht!

**Paritätischer Wohlfahrtsverband veranstaltet am 8. und 9. Dezember den 10. Sozialen Weihnachtsmarkt Sonnenstein**

Am 2. Adventswochenende organisieren der Paritätische Wohlfahrtsverband und seine Mitglieder zum zehnten Mal den Sozialen Weihnachtsmarkt Sonnenstein. Ein fröhliches Markttreiben mit Köstlichkeiten und buntem Bühnenprogramm erwartet die Gäste. Und auch dieses Jahr sollen möglichst alle Kinder, die den Weihnachtsmarkt besuchen, wieder ein kleines Geschenk erhalten. Um das zu ermöglichen, würden sich die Organisatoren wieder sehr über Ihre Unterstützung in Form von einer Geschenkspende freuen. Abgegeben werden kann alles, was Kindern von 0 bis 16 Jahren Freude macht – von Spielsachen über Lernmaterialien bis hin zu Büchern und Naschwerk ist jede Kleinigkeit herzlich willkommen. Die Geschenke sollten möglichst schon liebevoll eingepackt und ge-

kennzeichnet sein, ob sie für Jungen oder Mädchen bestimmt und für welches Alter sie geeignet sind.

Die Geschenke nimmt das Bürgerbüro des Landratsamtes, Schloßhof 2/4 in Pirna oder der ASB im Varkausring 109 von 10:00 bis 16:00 Uhr, bis zum 5. Dezember 2018 gern entgegen. Mit Ihrer Hilfe können Kinder aus finanzschwachen Familien einen weihnachtlichen Moment voller Freude und Staunen erleben – zaubern Sie ein Strahlen in die Kindergesichter! Vielen Dank!

Der 10. Soziale Weihnachtsmarkt Sonnenstein findet am 8. und 9. Dezember 2018 von 14:00 bis 18:00 Uhr am Varkausring 108 statt.

Maria Ehlers, Landratsamt Pirna

## Weihnachtskonzert im Friedrich-Schiller-Gymnasium

**Dienstag, 11. Dezember 2018 um 16:30 und 19:00 Uhr in der Aula**

Am Dienstag, den 11. Dezember 2018 ist es wieder soweit. Das Friedrich-Schiller-Gymnasium Pirna lädt ein, am traditionellen Weihnachtskonzert teilzunehmen. Auch in diesem Jahr gibt es wieder zwei Konzerte, die jeweils um 16:30 Uhr bzw. um 19:00 Uhr beginnen und in der großen Aula (3. Obergeschoss) stattfinden. Geboten wird ein besinnlich-musikalisches Programm von Schülern und Schülerinnen unserer Schule. Die beiden Veranstaltungen bilden den festlichen Rahmen für den Weihnachtsmarkt im Schulhaus, auf dem man sich zwischen

17:30 und 19:00 Uhr mit ausgewählten Köstlichkeiten passend zum Advent sowie weihnachtlichen Basteleien versorgen kann.

Eintrittskarten sind vor der Veranstaltung erhältlich. Auch das Schulmuseum und die Museumshalle sind an diesem Tag geöffnet.

Wir freuen uns auf viele Gäste zum letzten Höhepunkt des Jahres in unserer Schule an der Seminarstraße.

Sandra Grundmann, Friedrich-Schiller-Gymnasium

## Tag der offenen Tür

**Berufsorientierung und Bewerbungswerkstatt der ASG**

Berufsvorbereitung, z.B. BVJ? Ausbildung in verschiedenen Bereichen, z.B. Krankenpflegehelfer? Weiterbildung oder berufliche Eingliederung? Die ASG – Anerkannte Schulgesellschaft Sachsen mbH, Niederlassung Pirna lädt interessierte Schüler, Eltern und Firmen recht herzlich am Mittwoch, den 12. Dezember zwischen 14:00 bis 19:00 Uhr zum Tag der offenen Tür in den Schloßpark 30 auf den Sonnenstein ein. Sehr gern sprechen und informieren wir Sie über Ihre beruflichen Möglichkeiten und Chancen. In unserer Bewerbungswerkstatt gibt dabei erste Unterstützung bei der Erstellung professioneller Bewerbungsunterlagen, welche direkt mit nach Hause genommen werden können. Bei Podiumsgesprächen können Sie sich aktiv mit Netzwerkpartner unserer Einrichtung austauschen und im weihnachtlich-kulinarischen Ambiente Kontakte knüpfen sowie uns in der Schauwerkstatt über die Schülern schauen. Wir freuen uns auf Sie.

Ines Pietruske, ASG – Anerkannte Schulgesellschaft Sachsen mbH



## Ich geh mit meiner Laterne

**Rückblick: Lampionumzug in Copitz wieder ein Magnet**

Der 14. November war für viele Familien in Copitz ein besonderer Tag. Sie kamen mit ihren Kindern oder Enkeln zum Lampionumzug. Das Mehrgenerationenhaus FAMIL organisierte mit dem Stadtteilmanagement Copitz, und dem Jugendtreff „blue sky“ gemeinsam die-

sen Abend. Der gemütliche romantisch leuchtende Garten von FAMIL hinter dem Stadtteiltreff erwartete die Gäste mit Leckereien. Die Stadtteilmanagerin und die freiwillige Feuerwehr sorgten für einen gefahrenfreien Marsch durch das Stadtgebiet.

Das nächste gemeinschaftliche Event wird die Faschingsveranstaltung am Dienstag, den 5. März 2019 sein. Näheres erfahren Sie im Internet unter [www.famil.de](http://www.famil.de) oder Telefon 03501 446651.

Sabine Born, FAMIL e.V.

## Weihnachtsbäckerei

**Genusswerkstatt des LebensWurzel e.V. im FAMIL**

Alle Jahre wieder! Wir laden ein zur Weihnachtsbäckerei mit Groß und Klein ins Mehrgenerationenhaus FAMIL – Vereinscafé – an der Schillerstraße 35 in Pirna-Copitz. Unsere Backwerkstatt öffnet um 10:00 Uhr des 8. Dezembers. Bringt eure besten Rezepte oder bereits ausrollfertige Teige, sowie Ausstechformen und bunte Dekorationen mit. Anmeldungen bitte per E-Mail an [genusswerkstatt@lebenswurzel.org](mailto:genusswerkstatt@lebenswurzel.org). Wir erheben keinen Unkostenbeitrag, freuen uns jedoch über eine kleine Spende!

### Erfahre mehr über unseren Verein

- Infoveranstaltung „Solidarische Landwirtschaft für Dresden, Pirna und die Sächsische Schweiz“ im Famil e.V. am 8. Dezember um 15:00 Uhr; [www.lebenswurzel.org](http://www.lebenswurzel.org); [www.schellehof.de](http://www.schellehof.de)

Lena Hahn, LebensWurzel e.V.

## Wie kann ich meinem Kind helfen?

**Selbsthilfegruppe für Eltern drogenkonsumierender Kinder**

Illegale Drogen wie Cannabis oder Crystal sind in unserer Gesellschaft weit verbreitet. Dennoch hofft wohl jeder, dass es die eigenen Kinder, die eigene Familie nicht betrifft. Wenn doch, folgt dem ersten Erschrecken meist eine große Ratlosigkeit und Fragen, wie man als Eltern nun reagieren sollte. Dazu können Sie ins Gespräch kommen mit ebenfalls betroffenen Eltern in der Selbsthilfegruppe für Eltern drogenkonsumierender oder drogenabhängiger Kinder am Mittwoch, dem 12. Dezember 2018 und am Mittwoch, dem 9. Januar 2019. Beginn ist jeweils um 18:30 Uhr im Gruppenraum der Diakonie, Schmiedestraße 2. Das Angebot ist vertraulich und kostenlos. Weitere Informationen erhalten Sie unter Telefon 03501 528646.

Dagmar Mohn, Diakonisches Werk der Ev.- Luth. Landeskirche Sachsens im Kirchenbezirk Pirna e.V.

## Demenz und Humor – passt das?

**ZBBB bietet Weiterbildung mit Referentin Eva Helms an**

Wenn wir an Demenz denken, fallen uns Bilder von einem langsamen Übergang in das Land des Vergessens ein. Menschen, deren Geist verwirrt ist, die ohne Orientierung in unserer Zeit leben. Das sind sehr traurige und entmutigende Vorstellungen, aber zum Glück ist Humor und Freude nicht vom Geist abhängig, sondern von den Gefühlen und Gefühle werden nicht alt. Es ist also nicht die Frage, ob Humor bei Menschen mit Demenz eine sinnvol-



le, zielführende Intervention ist. Humor scheint eher eine Notwendigkeit im Alltag dementer Menschen und ihrer pflegenden Angehörigen zu sein, um die Lebensqualität auf einem guten Niveau zu halten. Der Zusammenhang zwischen Lebensqualität, Gesundheit und Lachen ist bekannt sowie die Fähigkeit des Menschen Humor zu lernen. Am 7. Dezember wollen wir uns, unter der Anleitung von Frau Eva Helms, im ZBBB dem Thema Demenz und Humor widmen. Von 9:00 bis 15:00 Uhr soll gehört, geredet und vor allem viel gelacht werden. Wir freuen uns sehr auf diese Weiterbildung und wollen Sie ermuntern daran teilzunehmen. Die Veranstaltung ist kostenfrei, es wird aber um eine Spende gebeten. Bei Interesse können Sie sich bis zum 5. Dezember telefonisch oder per E-Mail bei uns anmelden:

- Saskia Joos  
Kontaktstelle Seniorenbegleitung  
Steinplatz 21 in Pirna  
Telefon 03501 790583  
E-Mail [zbbb.seniorenbegleitung@gmx.de](mailto:zbbb.seniorenbegleitung@gmx.de)

Saskia Joos, ZBBB e.V.

*Leben mit Demenz (Foto: ZBBB)*

## Ohne zwanghafte Essgewohnheiten leben

**Interessenten für Selbsthilfegruppe „Essstörungen“ gesucht**

Betroffene, die Schwierigkeiten mit ihrem Essverhalten haben, fühlen sich mit ihrem Problem oft allein gelassen und überfordert. Von ihrem Umfeld werden sie meist nicht verstanden. Um sich gemeinsam im Kampf gegen eine Essstörung zu unterstützen (sei es Anorexie/Magersucht, Bulimie, Esssucht/Binge Eating o.ä.) soll eine Selbsthilfegruppe in Pirna gegründet werden. Hierbei soll eine Möglichkeit durch den Kontakt mit anderen gegeben werden, Probleme, Gedanken aber auch Erfahrungen, Tipps und Ratschläge auszutauschen und eigene Lösungen zu entwickeln. Wenn auch du ein Leben ohne zwanghafte Essgewohnheiten schaffen

willst und dabei mit anderen Essgestörten in Kontakt treten willst, dann melde dich unter:

- Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen „KISS“  
Jana Nöckel  
Schillerstraße 35 in Pirna-Copitz  
Telefon 03501-582713  
E-Mail [kiss-pirna@buergerhilfe-sachsen.de](mailto:kiss-pirna@buergerhilfe-sachsen.de)

Gemeinsam zeigen wir der Essstörung, wer der Boss ist!

Jana Nöckel, Bürgerhilfe Sachsen e.V., Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen (KISS)

## Kultur- und Veranstaltungskalender

### Konzerte, Theater & Kabarett

#### 6. Dezember – 18:00 Uhr

Weihnachtskonzert mit Tom Pauls und der Elbland Philharmonie Sachsen, Marienkirche  
*Elbland Philharmonie Sachsen*

#### 6. Dezember – 20:00 Uhr

Dresden Harmonists, Konzert  
*Kleinkunsthöhne Q 24*

#### 7. Dezember – 20:00 Uhr

Endstation Pfanne – was bleibt ist eine Gänsehaut! Kabarett  
*Kleinkunsthöhne Q 24*

#### 8. Dezember – 20:00 Uhr

Marina & The Kats, Konzert  
*Kleinkunsthöhne Q 24*

#### 11. Dezember – 17:30 und 19:00 Uhr

Traditionelles Weihnachtskonzert der Schiller-Gymnasiasten, Aula 3. OG und Weihnachtsmarkt im Schulhaus  
*Friedrich-Schiller-Gymnasium*

#### 12. Dezember – 20:00 Uhr

Reden ist Silber, Schreiben ist Gold; Kabarett  
*Kleinkunsthöhne Q 24*

#### 13. Dezember – 18:00 Uhr

Weihnachtskonzert der Musikschüler, Herderhalle  
*Musikschule Sächsische Schweiz*

#### 13. Dezember – 20:30 Uhr

Jazz55, Konzert, Obere Burgstraße 6b  
*Uniwerk*

#### 14. Dezember – 20:00 Uhr

„Die Leute gucken schon!“ – Peinlich ist das neue cool Kabarett  
*Kleinkunsthöhne Q 24*

#### 15. Dezember – 16:00 Uhr

Chor-Konzert in der Kirche Graupa  
*Richard-Wagner-Chor Graupa*

#### 15. Dezember – 20:00 Uhr

Tino Eisbrenner: Kaleidoskop, Konzert  
*Kleinkunsthöhne Q 24*

#### 16. Dezember – 16:00 Uhr

Adventskonzert im Gemeindezentrum Sonnenstein, Dr.-Benno-Schölze-Straße 40  
*Singegemeinschaft „Harmonie“*

#### 16. Dezember – 18:00 Uhr

Schöne Bescherung – Geschichten und Musik mit Daria Hryniv, Peter Ufer, Thomas und Jacob Meining  
*Tom Pauls Theater*

#### 19. Dezember – 18:00 Uhr

Weihnachtskonzert der Gauß-Oberschüler im Atrium Oberschule  
*„Carl Friedrich Gauß“*

### Ausstellungen, Lesungen & Vorträge

#### Montag, Mittwoch, Freitag

##### 8:00 – 12:00 Uhr

##### Dienstag, Donnerstag

##### 8:00 – 19:00 Uhr

Aus dem „Pirnaer Tagebuch“ – Malerei von Hernando León, Ausstellung Rathaus, Ausstellung Stadtverwaltung

#### Dienstag bis Freitag

##### 11:00 bis 17:00 Uhr

##### Samstag, Sonntag, Feiertage 10:00 bis 18:00 Uhr

Wo Wagner weilte – Häuser und Landschaften von Dresden bis Prag, Ausstellung  
*Richard-Wagner-Stätten Graupa*

#### 16. Dezember – 15:00 Uhr

Alle Jahre wieder ... Neue Weihnachtsgeschichten mit Friedrich-Wilhelm Junge, Lesung  
*Richard-Wagner-Stätten Graupa*

#### 17. Dezember – 18:00 Uhr

„Der Schlaf in der bildenden Kunst“, Vortrag mit Dr. Hans-Peter Petzug, Kirchplatz 10  
*Mal- und Zeichenzirkel Sonnenstein*

### Wanderungen und Führungen

#### 7./8./14./15. Dezember – 16:00 Uhr

Lichtelführung mit Überraschung, Treff: Am Markt 7  
*TouristService*

#### 7. Dezember – 16:00 Uhr

Schloss Sonnenstein zwischen Historie und Moderne, Führung, Treff: Brunnen Schlosshof Landratsamt  
*TouristService*

### Veranstaltungen, Feste & Familiäres

#### Montag bis Mittwoch

##### 11:00 bis 19:00 Uhr,

##### Donnerstag/Sonntag

##### 11:00 bis 20:00 Uhr,

##### Freitag/Samstag

##### 11:00 bis 21:00 Uhr

Canalettomarkt, Marktplatz  
*Plan des Saxe*

#### bis 16. Dezember täglich

##### 10:00 bis 17:00 Uhr

Weihnachten im Landschloss Zuschendorf, Ausstellung mit mit Spielzeug sowie Historischem aus dem Erzgebirge  
*Förderverein Landschloss Pirna-Zuschendorf*

#### 8. Dezember – 10:00 Uhr

Kinder- und Jugend-Tanz-Nikolausturnier, Herderhalle  
*Tanzsportclub Silberpfeil*

#### 8. Dezember – 10:00 Uhr

Weihnachtsplätzchenbäckerei im Mehrgenerationenhaus FAMIL, Schillerstraße 35  
*LebensWurzel*

#### 8./9. Dezember – 14:00 Uhr

10. Sozialer Weihnachtsmarkt Sonnenstein, Varkausring 108  
*Paritätischer Wohlfahrtsverband*

#### 8. Dezember – 14:00 Uhr

6. Graupaer Schlossweihnacht Weihnachtsmarkt im Jagdschlosshof  
*KTP*

#### 8. Dezember – 16:00 Uhr

WeihnachtsBLAUlichterparade Canalettomarkt  
*Feuerwehr Pirna*

#### 8. Dezember – 18:00 Uhr

Spindlers Weihnachtliche Rumpelkammer, Puppenshow, Unterhaltung  
*Stadtbibliothek*

#### 10. Dezember – 9:00 Uhr

Zurück in den Beruf – Informationsveranstaltung für Berufsrückkehrende, Seminarstraße 9  
*Agentur für Arbeit*

#### 11. Dezember – 14:00 Uhr

Weihnachten – Zeit für Gefühle, festlicher Nachmittag mit Frantisek Lamac (Violinie) im Soziokulturellen Zentrum Sonnenstein, Varkausring 1b  
*ATZE*

#### 12. Dezember – 14:00 Uhr

Tag der offenen Tür zu beruflichen Möglichkeiten und Chancen, mit Bewerbungswerkstatt, Schloßpark 30  
*ASG Anerkannte Schulgesellschaft Sachsen*

#### 13. Dezember – 16:00 Uhr

Weihnachtsmarkt der Goethe-Oberschüler, Schulgebäude Oberschule „Johann Wolfgang von Goethe“

#### 15. Dezember – 10:00 Uhr

Verkaufslanger Samstag bis 18:00 Uhr, Altstadt  
*Citymanagement Pirna*

#### 16. Dezember – 13:00 Uhr

Verkaufsoffener Sonntag bis 18:00 Uhr, Altstadt  
*Citymanagement Pirna*

#### 18. Dezember – 18:00 Uhr

Weihnachtsmusizierstunde – Musik gespielt von Kindern und Jugendlichen des Evang. Kinderhauses, Rosa-Luxemburg-Straße 9  
*banda musicale*



## ■ Bildung & Kurse

### 7. Dezember – 9:00 Uhr

Demenz und Humor – passt das? Weiterbildung mit Referentin Eva Helms, Steinplatz 21 ZBBB

### 12. Dezember – 18:00 Uhr

Lebensthemen im Gesicht erkennen, Kurs Volkshochschule Pirna

### 12. Dezember – 18:30 Uhr

Selbsthilfegruppe für Eltern drogenkonsumierender oder drogenabhängiger Kinder, Treff im Gruppenraum an der Schmiedestraße 2 Diakonie Pirna

### 13. Dezember – 18:00 Uhr

Literaturwerkstatt für Schreibende, Seminar Stadtbibliothek

### 14. Dezember – 17:00 Uhr

Windows 10, Aufbaukurs Volkshochschule Pirna

## ■ Kinder & Jugend

### 6. Dezember – 9:00 Uhr

Tageselterntreff Stadtbibliothek

### 9. Dezember – 10:30 Uhr

Weihnachtsspaß mit Spindlers Puppenshow, für Kinder ab vier Jahren Stadtbibliothek

### 9. Dezember – 16:00 Uhr

„Frau Holle“, Figurentheater, Obere Burgstraße 6b Uniwerk

### 14. Dezember – 14:00 Uhr

Weihnachtsfeier für alle Sonnensteiner Kinder, Soziokulturelles Zentrum Sonnenstein, Varkausring 1 b ATZE

### 16. Dezember – 11:00 Uhr

Der kleine Muck – Dresdner Figurentheater mit Jörg Bretschneider Tom Pauls Theater

### 17. Dezember – 9:00 Uhr

Der Weihnachtsmann kommt in den Eltern-Kind-Treff, Soziokulturelles Zentrum Sonnenstein, Varkausring 1 b ATZE

### 19. Dezember – 16:00 Uhr

Vorlesestunde für Bücherminis ab drei Jahren Stadtbibliothek

## ■ Senioren

### 6. Dezember – 14:00 Uhr

Weihnachtsfeier der Ortsgruppen bei Möbel Graf VS OG 28/31

### 7. Dezember – 14:30 Uhr

Weihnachtstanz, Soziokulturelles Zentrum Sonnenstein, Varkausring 1 b ATZE

### 12. Dezember – 15:00 Uhr

Weihnachtsfeier für alle Seniorinnen und Senioren der

Ortsteile, Vereinssaal VS OG Birkwitz-Pratzschwitz

### 13. Dezember – 14:30 Uhr

Handarbeitstreff, Beratungsraum Ortschaftsrats VS OG Birkwitz-Pratzschwitz

### 17. Dezember – 13:30 Uhr

Chorweihnacht, Seniorensingen der „ATZE-Lerchen“, Soziokulturelles Zentrum Sonnenstein, Varkausring 1 b ATZE

### 19. Dezember – 15:00 Uhr

Spielenachmittag, Beratungsraum Ortschaftsrats VS OG Birkwitz-Pratzschwitz

## ■ Sonstiges

### 8. Dezember – 14:30 Uhr

Begegnungscafé der Initiative Flüchtlingshilfe Pirna im Kath. Pfarramt, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 4 Ev. Luth. Kirchgemeinde Pirna



[www.weihnachten.pirna.de](http://www.weihnachten.pirna.de)



## Kirchennachrichten und Termine

### ■ Evang.-Freikirchliche Gemeinde Pirna

Lange Straße 23  
Telefon: 523906  
E-Mail: kreysig.pirna@t-online.de  
Web: www.b19.de/pirna

**9. Dezember – 9:00 Uhr**  
Abendmahl  
**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Graupa-Liebenthal

OT Graupa  
Borsbergstraße 32  
Telefon: 548242  
E-Mail: kg.graupa\_liebenthal@evlks.de  
Web: www.kirche-graupa.de

■ **Kirche Graupa**  
16. Dezember – 10:30 Uhr  
**Gottesdienst**

■ **Kirche Liebenthal**  
**9. Dezember – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Pirna

Kirchplatz 13  
Telefon: 46184-0  
E-Mail: kg.pirna@evlks.de  
Web: www.kirche-pirna.de

■ **Stadtkirche St. Marien**  
**8./9. Dezember – 17:00 Uhr**  
Sächsische Bläserweihnacht  
**15. Dezember – 16:00 Uhr**  
J. S. Bach: Weihnachtsoratorium, Kantaten 1 – 3  
**sonntags – 9:30 Uhr**  
Gottesdienst

■ **Landeskirchliche Gemeinschaft Pirna**  
OASE  
Schloßstraße 6  
Telefon: 521106  
E-Mail: oase-pirna@gmx.de

Web: www.kirchenbezirk-pirna.de

**15. Dezember – 15:30 Uhr**  
„Sing & Pray“  
**16. Dezember – 15:30 Uhr**  
Sonntags-OASE  
**montags – 18:30 Uhr**  
Hauskreis  
**sonntags – 19:00 Uhr**  
Bibelgesprächskreis

■ **Kirche Zuschendorf**  
Am Landschloß 6

**9. Dezember – 19:00 Uhr**  
Kleine Abendmusik im Rahmen des Weihnachtsmarktes

■ **Seniorenzentrum Am Schlossberg**  
Am Felsenkeller 2  
Telefon: 50280

**6. Dezember – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

■ **Seniorenresidenz Alexa**  
Robert-Koch-Straße 17  
Telefon: 5550

■ **Seniorenresidenz Maximilian**  
Rosa-Luxemburg-Straße 9-11  
Telefon: 585707

**13. Dezember – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten

Gemeinde Pirna  
Schulstraße 5  
Telefon: 0351 4278470  
E-Mail: johannes.scheel@adventisten.de  
Web: www.adventisten.de

**sonnabends – 9:30 Uhr**  
Predigt, Gottesdienst

### ■ Freie evang. Gemeinde Pirna-Sonnenstein

Straße der Jugend 2  
Telefon: 711976  
E-Mail: feg-pirna@gmx.de  
Web: www.pirna.feg.de

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Jesus Gemeinde Dresden

Standort Pirna  
Gartenstraße 25  
E-Mail: pirna@jgdresden.de  
Web: www.jgdresden.de/pirna

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Kinderprogramm

### ■ Neuapostolische Kirche – Gemeinde Pirna

Dippoldiswalder Straße 23  
Telefon: 0351 2018390  
E-Mail: info@nak-mitteldeutschland.de  
Web: www.pirna.nak-nordost.de

**6. Dezember – 19:30 Uhr**  
Gottesdienst  
**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Katholische Pfarrei St. Heinrich und Kunigunde

Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 3  
Telefon: 5710164  
E-Mail: info@Kath-Kirche-Pirna.de  
Web: www.kath-kirche-pirna.de

■ **Pfarrkirche**  
**mittwochs und freitags – 9:00 Uhr**  
Gottesdienst  
**sonnabends – 17:00 Uhr**  
Gottesdienst  
**sonntags – 10:15 Uhr**  
Gottesdienst

## Impressum

### Herausgeber

Große Kreisstadt Pirna, vertreten durch den Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke

### Redaktion / amtlicher Teil

Thomas Gockel  
FDL Öffentlichkeitsarbeit  
Telefon 03501 556-219  
Fax 03501 556-288  
E-Mail anzeiger@pirna.de

Die in Beiträgen von Vereinen und Verbänden geäußerten Meinungen müssen nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln.

### Autorenkürzel

Thomas Gockel (TGo)  
Jekaterina Nikitin (JNi)  
Angelina Hofmann (AHO)

### Anzeigen

LINUS WITTICH Medien KG  
Büro Sachsen: Mary-Krebs-Straße 1  
01219 Dresden  
Telefon 0351 4724909  
Fax 0351 4724949

### Verlag / Druck / Vertrieb

LINUS WITTICH Medien KG  
An den Steinenden 10  
04916 Herzberg/Elster  
Telefon 03535 489-0  
Fax 03535 489-115

vertreten durch den Geschäftsführer Herrn Andreas Barschtipan; Verantwortlich für den Inhalt der Anzeigen ist der Anzeigenauftraggeber.

Auflagenhöhe: 23.000 E.  
Erscheinungsweise: i. d. R. 14-tägig, mittwochs durch kostenlose Zustellung an alle Haushalte der Stadt Pirna und seiner Ortsteile sowie die Gemeinde Dohma. Es gilt die aktuelle Anzeigenpreisliste.

### Titelfoto

Verleihung Ehrenbürgerwürde (Foto: Stadtverwaltung)

### Bezugsbedingungen

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 76,70 Euro incl. MwSt., Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich möglich bei anteiligem Abonnementspreis. Kündigungen müssen schriftlich bis 15. November eines Jahres beim LINUS WITTICH Medien KG eingegangen sein. Gedruckt wird auf chlorfrei gebleichtem Papier. Beiträge können mit Quellenangabe kostenlos nachgedruckt werden.

Die nächste Ausgabe des Pirnaer Anzeigers erscheint am 19. Dezember. Der Redaktionsschluss für redaktionelle Beiträge ist am 6. Dezember.